

Caso ilustrativo DAPHNE

Apoyo a las mujeres y a las jóvenes musulmanas

En los Estados miembros de la UE, las mujeres y las jóvenes de origen musulmán se enfrentan a una serie de problemas. Una asociación de mujeres turcas y alemanas de Berlín ha iniciado un proyecto centrado en las distintas maneras de proteger a las chicas islámicas de la violencia ejercida dentro de sus comunidades de origen.

La integración de las mujeres y chicas jóvenes de origen musulmán, procedentes de Turquía, Norte de África, India o el mundo árabe no siempre resulta fácil. Aparte del problema de la discriminación racial, al que pueden tener que enfrentarse en la sociedad, también tienen que compaginar las exigencias tradicionales de su entorno cultural con el ambiente, con frecuencia más liberal, en el que viven. Esto puede producir tensiones en las familias y, en casos extremos, degenerar en violencia doméstica.

El matrimonio forzado, el tráfico de jóvenes vendidas como novias por sus padres, y los violentos castigos impuestos a las mujeres que rechazan las convenciones tradicionales, van en contra de los principios europeos de los derechos humanos. Pero, al mismo tiempo, es importante que este apoyo a las víctimas en tanto que individuos, se realice sin estigmatizar ni difamar a las comunidades a las que pertenecen ni a sus cimientos culturales.

Modelos de ayuda

Un proyecto dirigido por la Türkisch-Deutscher Frauenverein (Asociación de mujeres turco-alemanas) de Berlín, en asociación con centros de acogida para mujeres de Francia, Países Bajos y Turquía, se propuso coordinar y mejorar las medidas para proteger a las muchachas y mujeres de la violencia en el seno de su familia. Los organizadores quisieron compartir y transferir la experiencia de ayuda a las muchachas musulmanas a integrar y desarrollar nuevos modelos de apoyo, como el de la familia de acogida, los sistemas de ayuda a los jóvenes y las ONG especializadas. Otro objetivo era aumentar la sensibilización de médicos, trabajadores sociales, profesores y asesores jurídicos.

El primer paso era organizar los contactos entre las organizaciones asociadas para recoger información exhaustiva sobre los métodos de trabajo. Las cualificaciones lingüísticas de los coordinadores en turco, kurdo, francés, inglés y neerlandés, les permitieron comunicarse

con muchas personas y abordar cuestiones como la explotación sexual, los niños de la calle y la discriminación de ciertos grupos étnicos.

En 1999, la renovación de la financiación procedente de Daphne permitió realizar el proyecto de ampliar la red de socios a Austria, España, Suecia y el Reino Unido, para desarrollar el intercambio de información y poner en marcha un estudio comparativo de las condiciones de las jóvenes migrantes en Europa. En España, los coordinadores pasaron cinco días estudiando una serie de proyectos sobre mujeres y niños. También visitaron organizaciones en Austria, Suecia y el Reino Unido, en donde entraron en contacto con el problema específico de los adolescentes, que no se encuadran en los objetivos ni de un programa oficial ni de un programa de asistencia voluntaria.

Radiodifusión

La primera fase del proyecto consistió en un seminario de una semana celebrado en Berlín, en junio de 1998. Los coordinadores se pusieron en contacto con una muy amplia gama de organizaciones que trabajan con mujeres migrantes en Alemania. También en la capital alemana, asistieron 250 representantes a un acto público especial. La cobertura radiofónica garantizó que las actividades llegaran a una audiencia aún más amplia.

Durante el trabajo, los socios se esforzaron por conocer los puntos de vista de las jóvenes. El impacto del proyecto se debió, no sólo a la acción práctica, sino también a una reflexión y a un análisis muy constructivos. Su aportación fue reconocida a finales de 1997 por el Presidente alemán, Roman Herzog, el cual invitó a los coordinadores a participar en una mesa redonda sobre *Diálogo entre culturas*.

Para desarrollar la red, la organización adoptó un planteamiento innovador basado en definir los puntos fuertes y débiles de

Este proyecto ha desarrollado un programa para colocar a chicas musulmanas en familias de acogida, pero se preocupa por encontrar soluciones específicas adaptadas a las necesidades personales de las víctimas. Es el caso, por ejemplo, de dos hermanas, una de ellas, menor de edad, que recibieron ayuda para alquilar un piso, así como apoyo y asesoramiento de trabajadores sociales.

cada socio, ver la manera de colmar lagunas, e intentar obtener un valor añadido. En febrero de 2001, los coordinadores se reunieron en París para estudiar las relaciones con más socios, con objeto de preparar otro seminario para más adelante.

El precio de la libertad

El proyecto difundió información de varias maneras. Se distribuyó un folleto que recogía los conocimientos adquiridos a través del intercambio de ideas y experiencias, a organizaciones que trabajan con jóvenes musulmanas, así como a oficinas de juventud y grupos de migrantes. Los documentos pertinentes fueron traducidos a diversas lenguas, y en noviembre de 1998 se publicó un estudio con el título: *El precio de la libertad: Diez años de la vida de una joven de origen turco*.

El proyecto sugirió futuras orientaciones para el programa Daphne resaltando, por ejemplo, las carencias existentes para los adolescentes. También supuso un buen comienzo para establecer una red de mujeres y jóvenes de origen musulmán en la UE.

El establecimiento de una fructífera red transfronteriza con otras organizaciones de Europa y Turquía demostró que se pueden alcanzar más objetivos en este ámbito a través de la consolidación de la cooperación y de la ampliación a otros países. Desde principios de 2001, los participantes en el proyecto han contribuido a otra iniciativa financiada por Daphne y coordinada por la Universidad de Nottingham (Reino Unido), titulada "Voces detrás de un velo" que pretende constituir un foro en Internet para las jóvenes musulmanas que han sido víctimas de violencia doméstica.

Título del proyecto: Protección de las niñas y jóvenes de origen musulmán de la violencia doméstica

Ref.: 97/025/WC; 99/219/WC

Türkisch-Deutscher Frauenverein

Correo electrónico: papatya@snafu.de

Sitio Internet: <http://home.snafu.de/papatya/>